

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1919-1920

Projet de Loi relatif aux pensions militaires.

(Voir les n^{os} 250, 347, 460, 471, 491, 499 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séance du 6 août 1920.)

ARTICLE PREMIER.

Le tableau 1 annexé à la loi du 23 novembre 1919 sur les pensions militaires est remplacé par le tableau I annexé à la présente loi.

ART. 2.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 23 novembre 1919 sur les pensions militaires :

a) Article 27 : le premier alinéa est modifié comme suit :

« Le taux des pensions mentionnées au titre premier de la présente loi est réglé, pour chacun des grades de l'armée, et sans distinction d'arme ou de service, conformément aux chiffres du tableau I annexé à la présente loi. »

Le deuxième alinéa du même article est abrogé.

b) Article 46 : le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Pour les militaires retraités avant le 1^{er} août 1914, la revision s'établira en ajoutant à la pension primitive le nombre d'annuités correspondant à

EERSTE ARTIKEL.

Tabel I gevoegd bij de wet van 23 November 1919 op de militaire pensioenen wordt vervangen door de bij onderhavige wet gevoegde tabel I.

ART. 2.

De volgende wijzigingen worden gebracht in de wet van 23 November 1919 op de militaire pensioenen :

a) Artikel 27 : lid 1 wordt gewijzigd als volgt :

« Het bedrag van de in titel I dezer wet vermelde pensioenen wordt, voor ieder gegradeerde van het leger en zonder onderscheid van wapen of dienst, overeenkomstig de cijfers van de bij deze wet gevoegde tabel I geregeld. »

Lid 2 van ditzelfde artikel wordt ingetrokken.

b) Artikel 46 : lid 1 wordt door den volgenden tekst vervangen :

« Voor de militairen, gepensionneerd vóór 1 Augustus 1914, zal de herziening geschieden met bij het eerste pensioen het aantal annuïteiten

la durée des services nouveaux, avec le bénéfice des années de campagne.

» Ces annuités seront celles fixées par le tableau I annexé à la présente loi et afférentes à leur dernier grade, mais ne seront pas majorées de l'accroissement attribué au temps d'activité dans le grade. »

c) Article 54 : au dernier alinéa, les mots : « majoré dans les conditions mentionnées à l'article 27 » sont supprimés.

ART. 3.

Le maximum absolu de la pension d'ancienneté du lieutenant-général et du général-major est fixé respectivement à 20,000 et 17,000 francs.

ART. 4.

Par modification à l'article 45 de la loi du 23 novembre 1919, les chiffres du tableau I annexé à la présente loi seront appliqués à partir du 1^{er} octobre 1919, pour la fixation des pensions des militaires bénéficiaires de la susdite loi.

ART. 5.

Le troisième alinéa de l'article 54 de la loi du 23 novembre 1919 est supprimé.

ART. 6.

Le traitement servant de base à la pension est le maximum attribué au grade dont est porteur l'intéressé au moment de sa mise à la pension.

bij te tellen, hetwelk overeenkomt met den duur der nieuwe diensten, met het voordeel der oorlogsjaren.

» Deze annuïteiten zijn deze bepaald bij de bij onderhavige wet gevoegde tabel I, en in verband met hun laatsten graad, maar zullen niet verhoogd worden met de vermeerdering toegekend aan den werkelijken diensttijd in den graad. »

c) Artikel 54 : in het laatste lid worden de woorden : « vermeerderd onder de bij artikel 27 opgegeven voorwaarden » weggelaten.

ART. 3.

Het allerhoogste bedrag van het dienstouderdomspensioen van den luitenant-generaal en van den generaal-majoor wordt bepaald onderscheidenlijk op 20,000 frank en 17,000 frank.

ART. 4.

Bij wijziging van artikel 45 der wet van 23 November 1919 worden de cijfers der bij deze wet gevoegde tabel I vanaf 1 October 1919 toegepast tot het vaststellen van de pensioenen der militairen, die recht hebben op het voordeel van gezegde wet.

ART. 5.

Lid 3 van artikel 54 der wet van 23 November 1919 wordt weggelaten.

ART. 6.

De jaarwedde, waarop het pensioen wordt berekend, is het maximum toegekend aan den graad, door den belanghebbende bekleed wanneer hij op pensioen gesteld wordt.

ART. 7.

Pour les pensions concédées depuis le 1^{er} août 1914 jusqu'à la promulgation de la présente loi, la revision des taux s'effectuera en prenant pour base les maxima dans chaque grade des traitements en vigueur à cette dernière date.

ART. 8.

Il est ouvert au département des Finances un crédit non limitatif de 15,000 francs pour couvrir les frais à résulter de la revision à laquelle donnera lieu l'application de la présente loi.

Bruxelles, le 6 août 1920.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

ART. 7.

Voor de pensioenen, verleend sedert 1 Augustus 1914 tot de afkondiging dezer wet, geschiedt de herziening van de bedragen door de maxima in elken graad van de wedden, op dezen laatsten datum toegekend, ten grondslag te nemen.

ART. 8.

Er wordt aan het Departement van Financiën een niet beperkt crediet toegestaan van 15,000 frank om de kosten te dekken, welke zullen voortvloeien uit de herziening, waartoe het toepassen van deze wet aanleiding zal geven.

Brussel, den 6ⁿ Augustus 1920.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Les Secrétaires, De Secretarissen,
R. DE KERCHOVE D'EXAERDE,
BOUCHERY.

Tableau I
à annexer à la loi du 23 novembre 1919.

GRADES.	Fraction du traitement d'activité servant d'annuité pour le calcul de la pension.	Observations.
Lieutenant-Général et assimilés . .	1/75	1° Voir article 58 de la loi du 23 novembre 1919 sur les pensions militaires.
Général-Major et assimilés . .	1/66	
Officiers supérieurs et assimilés . .	1/64	2° Le maximum de la pension calculée sans tenir compte du bénéfice des articles 51, 52 et 58 de la loi du 23 novembre 1919 sur les pensions militaires ne peut dépasser 40 annuités.
Officiers subalternes et assimilés . .		
Sous-officiers et assimilés . .		
Brigadiers, caporaux et assimilés . .		
Soldats et assimilés . .		3° L'annuité obtenue par le fractionnement du traitement est arrondie au franc supérieur ou inférieur suivant que les décimales atteignent fr. 0.50 ou qu'elles sont moindres que fr. 0.50.

Tabel I
te voegen bij de wet van 23 November 1919.

GRADEN.	Gedelte der jaarwedge van het loon dienende als annuïteit dienende voor de pensioenberekening.	Bemerkingen.
Luitenant-generaal en gelijkgestelden.	1/75	1° Zie artikel 58 der wet van 23 November 1919 op de militaire pensioenen.
Generaal-majoor en gelijkgestelden .	1/66	
Hoogere officieren en gelijkgestelden .	1/64	2° Het maximum van het pensioen, berekend buiten het voordeel der artikelen 51, 52 en 58 der wet van 23 November 1919 op de militaire pensioenen, mag niet meer dan 40 annuïteiten bedragen.
Lagere officieren en gelijkgestelden .		
Onderofficieren en gelijkgestelden .		
Brigadiers, korporalen en gelijkgestelden		
Soldaten en gelijkgestelden		3° De annuïteit, bekomen door het verdeelen van de wedde, wordt tot den hoogeren of lageren frank afgerond, naar gelang dat de tiendeelige getallen fr. 0.50 bereiken of beneden fr. 0.50 blijven.